

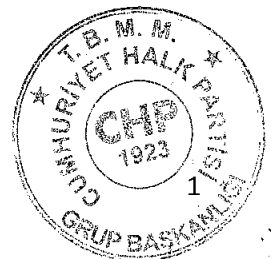


T.B.M.M.
CUMHURİYET HALK PARTİSİ
Grup Başkanlığı
Tarih: 3.7.2015
Sayı: 26

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

6100 Sayılı Hukuk Muhakemesi Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair
Kanun Teklifim gerekçesiyle ekte sunulmuştur. Gereğini saygılarımla arz ederim. 01.07.2015

Av. Mahmut TANAL
İstanbul Milletvekili



TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
06 Temmuz 2015
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
03 Temmuz 2015
No: 5706

GENEL GEREKÇE

Ceza Muhakemesi Kanunu'nun 202'nci maddesinin 1'inci fıkrası şu şekildedir; *"Sanık veya mağdur, meramını anlatabilecek ölçüde Türkçe bilmiyorsa; mahkeme tarafından atanan tercüman aracılığıyla duruşmadaki iddia ve savunmaya ilişkin esaslı noktalar tercüme edilir."*

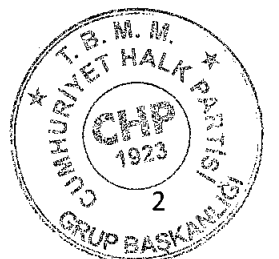
6100 sayılı Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 263'üncü maddesinin 1'inci fıkrası da şu şekildedir; *"Tanık Türkçe bilmezse tercümanla dinlenir."*

Görüleceği üzere Türkçe bilmeyen sanığa Ceza Muhakemesi Kanunu'na göre gerekli tercüman Mahkeme tarafından atanmakta olup, Hukuk Mahkemeleri'nde tercümanlar Mahkeme tarafından atanmamaktadır.

Hukuk Muhakemesi Kanunu'nda yer alıp, uygulamada da çeşitli problemlere ve hak kayıplarına yol açan bu eksiklik giderilmelidir. Ceza yargılamasında verilen bir hakkın hukuk yargılamasında verilmemesi olağan değildir. Yasa koyucunun bu eksikliği bir an önce giderilmelidir.

Bu eksikliğin giderilmesi için de 6100 sayılı Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 263'üncü maddesinin 1'inci fıkrası şu şekilde değiştirilmelidir; *"Tanık Türkçe bilmezse mahkeme tarafından atanan tercümanla dinlenir."*

İşbu nedenle Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 263'üncü maddesinin 1'inci fıkrasının değiştirilerek tercümanların mahkeme tarafından atanması, amacıyla söz konusu kanun teklifi hazırlanmıştır.



MADDE GEREKÇELERİ

MADDE 1- Bu değişiklikle hukuk mahkemelerinde aynen ceza yargılamasında olduğu gibi tanıkların Mahkemenin atayacağı tercüman ile dinlenmesinin sağlanması ve bunun açık bir şekilde yasada yer alması planlanmıştır.

MADDE 2- Yürürlük maddesidir.

MADDE 3- Yürütme maddesidir.



**6100 SAYILI HUKUK MUHAKEMLERİ KANUNU'NDA DEĞİŞİKLİK
YAPILMASINA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- 6100 sayılı Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 263'üncü maddesinin 1'inci fıkrası şu şekilde değiştirilmiştir.

“Tanık Türkçe bilmezse mahkeme tarafından atanan tercümanla dinlenir.”

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

